

Table of Contents

Table of Contents	I
Foreword	V
Acknowledgements	VII
Introduction	IX

I. Euro-Atlantic and Europe-wide Eurolinguistics

1. Desmond Fennell

The linguistic conquest of the North Atlantic and its Rebound.....	1
--	---

2. John Stewart

Transfer of Nordic languages and peoples to North America: the state of the art.....	11
--	----

3. George Broderick

Indo-European and non-Indo-European aspects to the languages and place-names in Britain and Ireland – the state of the art	29
--	----

4. Bob Quinn

The dynamic moat around Europe	65
--------------------------------------	----

5. Gerd Simon

Sprachpolitik und Europagedanke - Grundsätzliches zu einer Lösung jenseits der Machtpolitik	77
---	----

6. Leif Lagerstedt

Sprachpolitik und Europagedanke – commentary on Simon’s paper and an additional paper on EU Language Policy – Does it work?	89
---	----

7. Sture Ureland

Eurolinguistics, European citizenship and nationalism in the Baltic Sea Region and Central Europe	93
---	----

8. Tetyana Kiso

Deutsche Phraseologie im Kontext der phraseologischen Systeme anderer europäischer Sprachen.....	113
--	-----

9. Elisabeth Piirainen

Phraseology in a Eurolinguistic Perspective	127
---	-----

<i>10. Olga Voronkova</i> Sprachkontakt und Sprachkonflikt im Grenzgebiet Polens, Weißrusslands und Litauens	149
--	-----

<i>11. Giovanni Agresti</i> Du déchirement linguistique à la mise en œuvre de projets: le Centre International de documentation sur les Langues Régionales d'Europe	169
---	-----

<i>12. Vincenzo Merolle</i> On the reasons for and difficulties in compiling a European dictionary	177
---	-----

II. Eurolinguistics West

<i>13. Gabriele Birken-Silverman</i> Language contacts across the North Sea: cultural and linguistic transfer between Scandinavia and France.....	185
---	-----

<i>14. Ludger Kremer</i> The Low German–High German language shift: driving forces	217
---	-----

<i>15. Frédéric Bienkowski</i> Alsace et Lorraine: les enjeux linguistiques	229
--	-----

<i>16. Tom Rendall</i> The influence of the Scandinavian settlers on the language of the Orkney Islands	243
--	-----

<i>17. Kenneth MacKinnon</i> Futures for Gaelic and the Celtic Languages: language planning and policy in research perspective	255
--	-----

<i>18. Eugene McKendry and Martina Müller</i> Regional and Minority Languages in Higher Education Abroad: CRAMLAP Part II	275
--	-----

<i>19. Giovanni Agresti</i> Au cœur de l'Europe. La langue occitane en tant que langue-carrefour des langues romanes: historique et perspectives d'une idée.....	287
--	-----

III. Eurolinguistics South

<i>20. Antonio Castorina</i> Algunas reflexiones en torno a las lenguas locales con perspectiva eurolingüística	303
--	-----

<i>21. Patricia Aurelia Iezzi</i> Algunas consideraciones sobre la normalización del Andaluz.....	313
<i>22. Carmen Kämmerer</i> Codeswitching zwischen Mittellatein - Frühneuhochdeutsch und Mittellatein - Altitalienisch in Predigten des Spätmittelalters.....	321
<i>23. Cristiana Pugliese</i> Minority languages in the Molise Region in Italy	333
<i>24. Valentina Sommella</i> Metropolitan foreign words: English in Rome	345
 IV. Eurolinguistics Centre and South East	
<i>25. Roland Bauer</i> Der ladinische Sprachatlas ALD: Von der Feldforschung zur dialektometrischen Datenanalyse	353
<i>26. Christian G. Haas</i> Hugo Schuchardt als Eurolinguist und die Minderheitensprachen in der K.u.K.-Monarchie	371
<i>27. Lelija Sočanac</i> Migration of the Croats to Burgenland, Austria – an ethnolinguistic study	393
<i>28. Magdalena Cvetković</i> Migrationgeschichte der Serben in Vergangenheit und Gegenwart – eine ethnolinguistische Studie	413
<i>29. Veronika Kampf</i> Einige größere bulgarische Minderheiten außerhalb Bulgariens - historische, soziolinguistische und kulturelle Aspekte.....	425
 V. Eurolinguistics North	
<i>30. Eric De Geer</i> How many are they really? The problem of different statistical categories of foreign populations and their languages – a case study on Poles and other ethnic groups immigrated to Sweden after WW II.....	443

<i>31. Eva Brylla</i>	
SOFI – The Institute for Dialectology, Onomastics and Folklore Research, Uppsala	463
<i>32. Svante Strandberg</i>	
The Unit for Scandinavian Onomastics, Uppsala University – a presentation	471
VI. Euro linguistics East and Euro-Asiatic	
<i>33. Ekaterina Gruzdeva</i>	
Contact-induced changes in language shift situation: The impact of Russian on Nivkh (Paleosiberian).....	477
<i>34. Olga Voronkova and Elena Guseva</i>	
Zum Problem der nördlichen eurasischen glaziologischen Terminologie.....	495
<i>35. Jurij K. Kusmenko</i>	
The development of compound prepositions in Norwegian, Swedish and Northern Russian — a case of Finno-Ugric interference?	515
<i>36. John Weinstock</i>	
What goes around comes around – Sámi time and the question of indigeneity	531
Index of Languages	549
Index of Names	553
Authors' addresses.....	559